

<p>וְיְהִי בְשִׁמוֹנִים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה לְיֵצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם בְּשָׁנָה הָרְבִיעִית בְּחֹדֶשׁ זֹה הוּא הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לְמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה עַל־יִשְׂרָאֵל וַיְבֹן הַבַּיִת לַיהוָה:</p>	<p>1 Ce fut la quatre cent quatre-vingtième<sup>1</sup> année après la sortie des fils d'Israël du pays d'Egypte que Salomon bâtit la maison à l'Eternel, la quatrième année de son règne sur Israël, au mois<sup>2</sup> de Ziv, qui est le second mois.</p>
<p>וְהַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לַיהוָה שְׁשִׁים־אַמָּה אָרְכוֹ וְעֶשְׂרִים רְחָבּוֹ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה קוֹמָתוֹ:</p>	<p>2 La maison que le roi Salomon bâtit à l'Eternel avait soixante coudées<sup>3</sup> de longueur, vingt de largeur, et trente de hauteur.</p>
<p>וְהָאוֹלָם עַל־פְּנֵי הַיְכָל הַבַּיִת עֶשְׂרִים אַמָּה אָרְכוֹ עַל־פְּנֵי רֹחַב הַבַּיִת עֶשֶׂר בְּאַמָּה רְחָבּוֹ עַל־פְּנֵי הַבַּיִת:</p>	<p>3 Le portique<sup>4</sup> devant le temple de la maison avait vingt coudées de longueur, selon la largeur de la maison, et dix coudées de largeur sur la face de la maison.</p>
<p>וַיַּעַשׂ לַבַּיִת חַלּוֹנֵי שְׁקָפִים אֲטָמִים:</p>	<p>4 Le roi fit à la maison des ouvertures de fenêtres grillagées<sup>5</sup>.</p>
<p>וַיְבֹן עַל־קִיר הַבַּיִת [יָצוּעַ כ] (יָצִיעַ ק) סָבִיב אֶת־קִירוֹת הַבַּיִת סָבִיב לְהַיְכָל וּלְדָבָר וַיַּעַשׂ צִלְעוֹת סָבִיב:</p>	<p>5 Il bâtit contre le mur de la maison une galerie qui entourait les murs de la maison, pour le temple et pour le lieu retiré<sup>6</sup>; et il fit des chambres latérales tout autour.</p>
<p>הַתַּחְתָּנָה חֲמִשׁ (הַיָּצוּעַ ק) [הַיָּצוּעַ כ] בְּאַמָּה רְחָבָהּ וְהַתִּיכְנָה שֵׁשׁ בְּאַמָּה רְחָבָהּ וְהַשְּׁלִישִׁית שִׁבְעַת בְּאַמָּה רְחָבָהּ כִּי מִגְרָעוֹת נָתַן לַבַּיִת סָבִיב חוּצָה לְבִלְתִּי אֲחוּז בְּקִירוֹת־הַבַּיִת:</p>	<p>6 La galerie inférieure était large de cinq coudées, celle du milieu de six coudées, et la troisième de sept coudées; car il ménagea des retraites à la maison tout autour en dehors, afin que la charpente n'entrât pas dans les murs de la maison.</p>
<p>וְהַבַּיִת בְּהַבְנָתוֹ אֲבֹן־שְׁלֹמֹה מִסַּע נִבְנָה וּמִקְבוֹת וְהַגְרָזָן כָּל־כְּלֵי בְרִזָּל לֹא־נִשְׁמַע בַּבַּיִת בְּהַבְנָתוֹ:</p>	<p>7 Et la maison, quand on la bâtit, fut bâtie de pierre de carrière intacte, et ni marteau, ni hache, ni aucun instrument de fer, ne furent entendus dans la maison pendant qu'on la bâtissait.</p>

1 LXX : 440 ans. Flavius Josèphe (in *Les Antiquités juives*, chap 8) : 592 ans.

2 Ce terme (*rodesch*) est plus récent que celui utilisé au v37 (*yara*). Indique que ce texte a été écrit sur une longue période

3 1 coudée = 45 cm

4 Le narthex

5 Vulgate : obliques. Ezechiel : étroites. Peut-être pour optimiser la lumière dans le temple

6 Mot proche de *dabar*, la parole qui fait sens

<p>פָּתַח הַצֵּלַע הַתִּיכּוֹנָה אֶל־כַּתֵּף הַבַּיִת הַיְמָנִית וּבְלוּלִים יַעֲלוּ עַל־הַתִּיכּוֹנָה וּמִן־הַתִּיכּוֹנָה אֶל־הַשְּׁלֵשִׁים:</p>	<p>8</p>	<p>L'entrée de la pièce de côté, celle du milieu, était vers l'aile droite de la <b>maison</b>; on montait sur celle du milieu par des escaliers, et depuis celle du milieu au troisième.</p>
<p>וַיִּבֶן אֶת־הַבַּיִת וַיְכַלֵּהוּ וַיִּסְפֹּן אֶת־הַבַּיִת גָּבִים וּשְׁדָרֹת בְּאַרְזִים:</p>	<p>9</p>	<p>Et il <b>bâtit</b> la <b>maison</b> et il l'acheva. Et il couvrit la <b>maison</b> de moulures et de rangées en cèdres.</p>
<p>וַיִּבֶן אֶת־ [הַיְצוּעַ כ] (הַיְצוּעַ ק) עַל־כָּל־הַבַּיִת חֲמֵשׁ אַמּוֹת קוֹמָתוֹ וַיֹּאחֲזֵ אֶת־הַבַּיִת בְּעֵצֵי אַרְזִים: פ</p>	<p>10</p>	<p>Et il <b>bâtit</b> la galerie contre toute la <b>maison</b>, cinq coudées de hauteur et elle tenait à la <b>maison</b> par des bois de cèdre.</p>
<p>וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־שְׁלֹמֹה לֵאמֹר:</p>	<p>11</p>	<p>Et fut la parole de l'Eternel à Salomon, en disant:</p>
<p>הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־אַתָּה בִּנְיָה אִם־תִּלְדָּ בְּחֻקְתִּי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי תַּעֲשֶׂה וְשָׁמַרְתָּ אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי לִלְכֹת בָּהֶם וְהִקַּמְתִּי אֶת־דְּבָרִי אִתָּךְ אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־דָּוִד אָבִיךָ:</p>	<p>12</p>	<p>Tu <b>bâtis</b> cette <b>maison</b>! Si tu marches selon mes prescriptions et mes règles, si tu fais et gardes tous mes commandements en allant en eux, alors je ferai se lever ma parole à ton égard, celle que j'ai prononcée à David, ton père,</p>
<p>וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא אֶעְזֹב אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל: ס</p>	<p>13</p>	<p>Et j'habiterai au milieu des fils d'Israël, et je n'abandonnerai point mon peuple d'Israël.<sup>7</sup></p>
<p>וַיִּבֶן שְׁלֹמֹה אֶת־הַבַּיִת וַיְכַלֵּהוּ:</p>	<p>14</p>	<p>Et Salomon <b>bâtit</b> la <b>maison</b> et l'acheva.</p>
<p>וַיִּבֶן אֶת־קִירוֹת הַבַּיִת מִבֵּיתָהּ בְּצִלְעוֹת אַרְזִים מִקְרָקַע הַבַּיִת עַד־קִירוֹת הַסָּפֶן צִפָּה עֵץ מִבַּיִת וַיִּצַף אֶת־קְרָקַע הַבַּיִת בְּצִלְעוֹת בְּרוּשִׁים:</p>	<p>15</p>	<p>Et il <b>bâtit</b> l'intérieur des murs avec des planches de cèdre, depuis le sol jusqu'au plafond; il plaqua du bois à l'intérieur, et il plaqua le sol de la maison avec des planches de cyprès.</p>
<p>וַיִּבֶן אֶת־עֲשָׂרִים אַמָּה [מִיִּרְכּוֹתַי כ] (מִיִּרְכְּתַי ק) הַבַּיִת בְּצִלְעוֹת אַרְזִים מִן־הַקְּרָקַע עַד־הַקִּירוֹת וַיִּבֶן לוֹ מִבַּיִת לְדָבָר לְקֹדֶשׁ הַקְּדוּשִׁים:</p>	<p>16</p>	<p>Il <b>bâtit</b> de planches de cèdre les vingt coudées du fond de la <b>maison</b>, depuis le sol jusqu'en haut des murs, et il <b>bâtit</b> pour lui à l'intérieur pour le lieu retiré, le saint des saints.</p>
<p>וְאַרְבָּעִים בָּאֵמָה הָיָה הַבַּיִת הוּא הַהֵיכָל לִפְנָי:</p>	<p>17</p>	<p>Et la <b>maison</b>, elle, le temple, était de quarante coudées, devant moi.</p>

7 Similaire à 2 Samuel 7/12-17, sauf que pour David, la promesse est inconditionnelle.

<p>וְאֵרֹז אֶל-הַבַּיִת פְּנִימָה מִקְלַעַת פְּקָעִים וּפְטוּרֵי צְעִים הַכֹּל אֵרֹז אֵין אֶבֶן נִרְאָה:</p>	<p>18</p>	<p>Le bois de cèdre à l'intérieur de la <b>maison</b> offrait des sculptures de coloquintes et de fleurs épanouies; tout était de cèdre, on ne voyait aucune pierre.</p>
<p>וַדְּבִיר בְּתוֹךְ-הַבַּיִת מִפְּנִימָה הֵכִין לְתֵתָן שֵׁם אֶת-אָרוֹן בְּרִית יְהוָה:</p>	<p>19</p>	<p>Il construisit <b>le lieu retiré</b>, au milieu de la <b>maison</b> à l'intérieur, pour y mettre là le <b>coffre de l'alliance</b> de l'Eternel.</p>
<p>וּלְפָנֵי הַדְּבִיר עֲשָׂרִים אַמָּה אָרְךְ וְעֲשָׂרִים אַמָּה רָחֵב וְעֲשָׂרִים אַמָּה קוֹמָתוֹ וַיִּצְפֹּהוּ זָהָב סָגוֹר וַיִּצַף מִזָּבַח אֲרֹז:</p>	<p>20</p>	<p><b>Le lieu retiré</b> avait vingt coudées de longueur, vingt coudées de largeur, et vingt coudées de hauteur. Et il le plaqua d'or fin. Il plaqua un autel en cèdre.</p>
<p>וַיִּצַף שְׁלֹמֹה אֶת-הַבַּיִת מִפְּנִימָה זָהָב סָגוֹר וַיַּעֲבֵר [בְּרִיתִיקוֹת כ] [בְּרִיתוֹקוֹת ק] זָהָב לְפָנֵי הַדְּבִיר וַיִּצְפֹּהוּ זָהָב:</p>	<p>21</p>	<p>Et Salomon plaqua d'or fin l'intérieur de la <b>maison</b>, et il fit passer des chaînettes en or devant <b>le lieu retiré</b> et il le plaqua d'or.</p>
<p>וְאֶת-כָּל-הַבַּיִת צִפָּה זָהָב עַד-תָּם כָּל-הַבַּיִת וְכָל-הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר-לְדְבִיר צִפָּה זָהָב:</p>	<p>22</p>	<p>Il plaqua d'or toute la <b>maison</b> jusqu'à ce qu'elle soit terminée, toute la <b>maison</b> et tout l'autel qui était pour <b>le lieu retiré</b>.</p>
<p>וַיַּעַשׂ בַּדְּבִיר שְׁנֵי כְרוּבִים עֲצֵי-שֹׁמֶן עֵשֶׂר אַמּוֹת קוֹמָתוֹ:</p>	<p>23</p>	<p>Il fit dans <b>le lieu retiré</b> deux chérubins en arbres à huile, ayant dix coudées de hauteur.</p>
<p>וְחֻמֵּשׁ אַמּוֹת כָּנָף הַכְּרוּב הָאַחַת וְחֻמֵּשׁ אַמּוֹת כָּנָף הַכְּרוּב הַשֵּׁנִית עֵשֶׂר אַמּוֹת מִקְצוֹת כָּנָפָיו וְעַד-קְצוֹת כָּנָפָיו:</p>	<p>24</p>	<p>Et une aile d'un chérubin avait cinq coudées, et l'autre aile du chérubin avait cinq coudées, ce qui faisait dix coudées de l'extrémité d'une de ses ailes à l'autre l'extrémité.</p>
<p>וְעֵשֶׂר בְּאַמָּה הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי מִדָּה אַחַת וְקָצֵב אֶחָד לְשְׁנֵי הַכְּרוּבִים:</p>	<p>25</p>	<p>Et l'autre chérubin avait dix coudées. La mesure et la forme étaient les mêmes pour les deux chérubins.</p>
<p>קוֹמַת הַכְּרוּב הָאַחַד עֵשֶׂר בְּאַמָּה וְכֵן הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי:</p>	<p>26</p>	<p>La hauteur de chacun des deux chérubins était de dix coudées.</p>

<p>וַיִּתֵּן אֶת־הַכְּרוּבִים בְּתוֹךְ   תְּבִיַת הַפְּנִימִי וַיִּפְרְשׂוּ אֶת־כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים וַתִּגַּע כַּנֵּף־הָאֶחָד בַּקִּיר וּכְנָף הַכְּרוּב הַשֵּׁנִי נִגְעַת בַּקִּיר הַשֵּׁנִי וּכְנִפֵיהֶם אֶל־תוֹךְ תְּבִיַת נִגְעַת כַּנֵּף אֶל־כַּנֵּף:</p>	<p>27 Il plaça les chérubins au milieu de la maison, dans l'intérieur. Et on étendit les ailes des chérubins. L'aile du premier touchait à l'un des murs, et l'aile du second touchait à l'autre mur; et leurs autres ailes se touchaient par l'extrémité au milieu de la maison.</p>
<p>וַיִּצַף אֶת־הַכְּרוּבִים זָהָב:</p>	<p>28 Et il plaqua d'or les chérubins.</p>
<p>וְאֵת כָּל־קִירוֹת תְּבִיַת מִסָּב   קָלַע פְּתוּחֵי מִקְלָעוֹת כְּרוּבִים וְתַמְרוֹת וּפְטוּרֵי צִצִּים מִלִּפְנֵים וְלַחֲצִיזוֹן:</p>	<p>29 Il fit sculpter sur tout le pourtour des murs de la maison, à l'intérieur et à l'extérieur, des chérubins, des palmes et des fleurs épanouies.</p>
<p>וְאֶת־קִרְקַע תְּבִיַת צָפָה זָהָב לִפְנִימָה וְלַחֲצִיזוֹן:</p>	<p>30 Il plaqua d'or le sol de la maison, à l'intérieur et à l'extérieur.</p>
<p>וְאֵת פֶּתַח הַדְּבִיר עָשָׂה דְלָתוֹת עֵצֵי־שֹׁמֶן הָאֵיל מְזוּזוֹת חֲמִשִּׁית:</p>	<p>31 Il fit à l'entrée du lieu retiré des portes en arbres à huile; le pilier, les montants un cinquième.</p>
<p>וּשְׁתֵי דְלָתוֹת עֵצֵי־שֹׁמֶן וְקָלַע עָלֵיהֶם מִקְלָעוֹת כְּרוּבִים וְתַמְרוֹת וּפְטוּרֵי צִצִּים וְצָפָה זָהָב וַיִּרַד עַל־הַכְּרוּבִים וְעַל־הַתַּמְרוֹת אֶת־הַזָּהָב:</p>	<p>32 Les deux portes étaient en arbre à huile. Il y fit sculpter des chérubins, des palmes et des fleurs épanouies, et il les plaqua d'or; il appliqua aussi de l'or sur les chérubins et sur les palmes.</p>
<p>וְכֵן עָשָׂה לִפְתַח הַהֵיכָל מְזוּזוֹת עֵצֵי־שֹׁמֶן מֵאֵת רִבְעִית:</p>	<p>33 Il fit de même, pour la porte du temple, des montants en arbre à huile, un quart.</p>
<p>וּשְׁתֵי דְלָתוֹת עֵצֵי בְרוֹשִׁים שְׁנֵי צִלְעִים הַדְּלַת הָאֶחָת גְּלִילִים וּשְׁנֵי קִלְעִים הַדְּלַת הַשֵּׁנִית גְּלִילִים:</p>	<p>34 et deux portes de bois de cyprès; l'une avait des pivots et deux rideaux, la deuxième porte avait des pivots.</p>
<p>וְקָלַע כְּרוּבִים וְתַמְרוֹת וּפְטוּרֵי צִצִּים וְצָפָה זָהָב מִיֶּשֶׁר עַל־הַמְּחָקָה:</p>	<p>35 Il y fit sculpter des chérubins, des palmes et des fleurs épanouies, et il les plaqua d'or, ajusté sur la sculpture.</p>
<p>וַיִּבֶן אֶת־הַחֲצָר הַפְּנִימִית שְׁלֹשָׁה טוּרֵי גִזִּית וְטוֹר כְּרֶתֶת אַרְזִים:</p>	<p>36 Il bâtit la cour intérieure de trois rangées de pierre de taille et d'une rangée de poutres de cèdre.</p>
<p>בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית יָסַד בֵּית יְהוָה בֵּי רַח זֹו:</p>	<p>37 La quatrième année, au mois<sup>8</sup> de Ziv, les fondements de la maison de l'Eternel furent reçut;</p>

8 Voir note 2

<p>וּבְשָׁנָה הָאֶחָת עֶשְׂרֵה בִּירַח בּוּל הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי כָּלָה הַבַּיִת לְכָל־דְּבָרָיו וּלְכָל־ [מִשְׁפָּטוֹ כ] [מִשְׁפָּטוֹ ק] וַיִּבְנֶהוּ שִׁבְעַ שָׁנִים:</p>	<p>38 et la onzième année, au mois de Boul, qui est le huitième mois, la <b>maison</b> fut terminée pour toutes ses paroles et selon toutes ses règles. Et ils la <b>bâtirent</b> durant sept ans.</p>
--	--

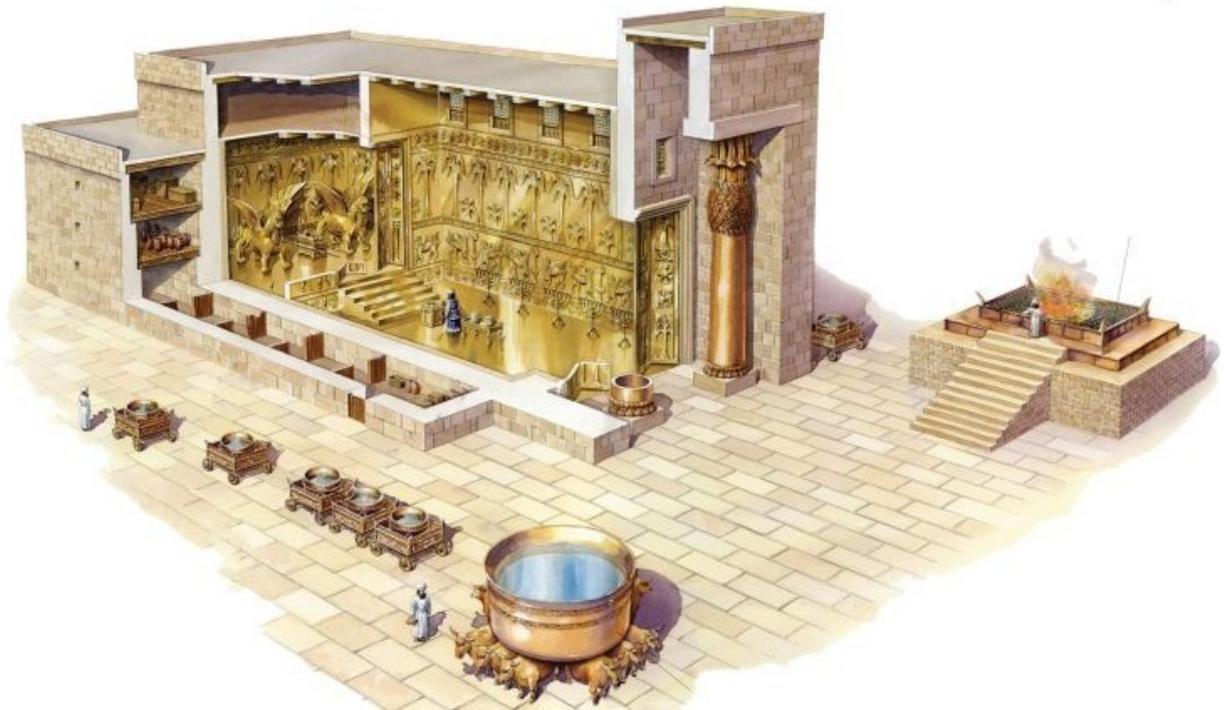
1 Rois 8/1-14 :

<p>אָז יָקָהַל שְׁלֹמֹה אֶת־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־כָּל־רָאשֵׁי הַמִּטּוֹת וְנְשִׂאֵי הָאָבוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה יְרוּשָׁלַם לְהַעֲלוֹת אֶת־אָרוֹן בְּרִית־יְהוָה מֵעִיר דָּוִד הִיא צִיּוֹן:</p>	<p>1 Alors le roi Salomon assembla les anciens d'Israël et toutes les têtes des tribus, les princes des pères des fils d'Israël, vers le roi Salomon à Jérusalem, pour faire monter le <b>coffre de l'alliance</b> de l'Eternel depuis la ville de David, Sion.</p>
<p>וַיִּקְהָלוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בִּירַח הָאֶתָּנִים בַּחֹג הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי:</p>	<p>2 Tous les hommes d'Israël se réunirent auprès du roi Salomon, au mois d'Ethanims, qui est le septième mois, pendant la fête.</p>
<p>וַיָּבֹאוּ כָּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשָּׂאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־הָאָרוֹן:</p>	<p>3 Lorsque tous les anciens d'Israël furent arrivés, les sacrificateurs portèrent le <b>coffre</b>.</p>
<p>וַיַּעֲלוּ אֶת־אָרוֹן יְהוָה וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־כָּל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר בְּאֹהֶל וַיַּעֲלוּ אֹתָם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם:</p>	<p>4 Ils firent monter le <b>coffre</b> de l'Eternel, la tente de la rencontre, et tous les objets <b>sacrés</b> qui étaient dans la tente: ce furent les sacrificateurs et les Lévites qui les firent monter.</p>
<p>וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל־עַדַּת יִשְׂרָאֵל הַנוֹעֲדִים עָלָיו אָתוּ לִפְנֵי הָאָרוֹן מִזְבָּחִים צֹאן וּבִקְרָא אֲשֶׁר לֹא־יִסְפְּרוּ וְלֹא יִמְנוּ מְרַב:</p>	<p>5 Le roi Salomon et toute la communauté d'Israël convoquée auprès de lui se tinrent devant le <b>coffre</b>. Ils sacrifièrent du petit bétail et du gros bétail, qui ne purent être ni comptés, ni nombrés, à cause de leur quantité.</p>
<p>וַיָּבֹאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־אָרוֹן בְּרִית־יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֶל־דְּבִיר הַבַּיִת אֶל־קֹדֶשׁ הַקְּדוּשִׁים אֶל־תַּחַת כְּנָפֵי הַכְּרוּבִים:</p>	<p>6 Les sacrificateurs firent venir le <b>coffre de l'alliance</b> de l'Eternel vers son lieu, vers le <b>lieu retiré</b> de la <b>maison</b>, vers le <b>saint des saints</b>, sous les ailes des chérubins.</p>
<p>כִּי הַכְּרוּבִים פְּרָשִׁים כְּנָפִים אֶל־מְקוֹם הָאָרוֹן וַיִּסְכּוּ הַכְּרָבִים עַל־הָאָרוֹן וְעַל־בָּדָיו מִלְּמַעְלָה:</p>	<p>7 Car les chérubins avaient les ailes étendues vers le lieu du coffre, et ils étendaient en protection au-dessus du coffre et ses barres par-dessus.</p>
<p>וַיֵּאָרְכוּ הַבָּדִים וַיִּרְאוּ רָאשֵׁי הַבָּדִים מִן־הַקֹּדֶשׁ עַל־פְּנֵי הַדְּבִיר וְלֹא יִרְאוּ חוּצָה וַיְהִיו שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה:</p>	<p>8 Et les barres étaient longues et les têtes des barres étaient vues depuis le <b>sanctuaire</b>, devant le <b>lieu retiré</b> et elles n'étaient pas vues à l'extérieur. Elles ont été là jusqu'à ce jour.</p>
<p>אֵין בְּאָרוֹן רֶק שְׁנֵי לְחוֹת הָאֲבָנִים אֲשֶׁר הֵנִיחַ שָׁם מֹשֶׁה בְּחָרֵב אֲשֶׁר פָּרַת יְהוָה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם:</p>	<p>9 Il n'y avait rien dans le <b>coffre</b>, seulement les deux tablettes de pierre, que Moïse avait déposées là en Horeb, lorsque l'Eternel avait conclu avec les fils d'Israël, quand ils étaient sortis du pays d'Egypte.</p>

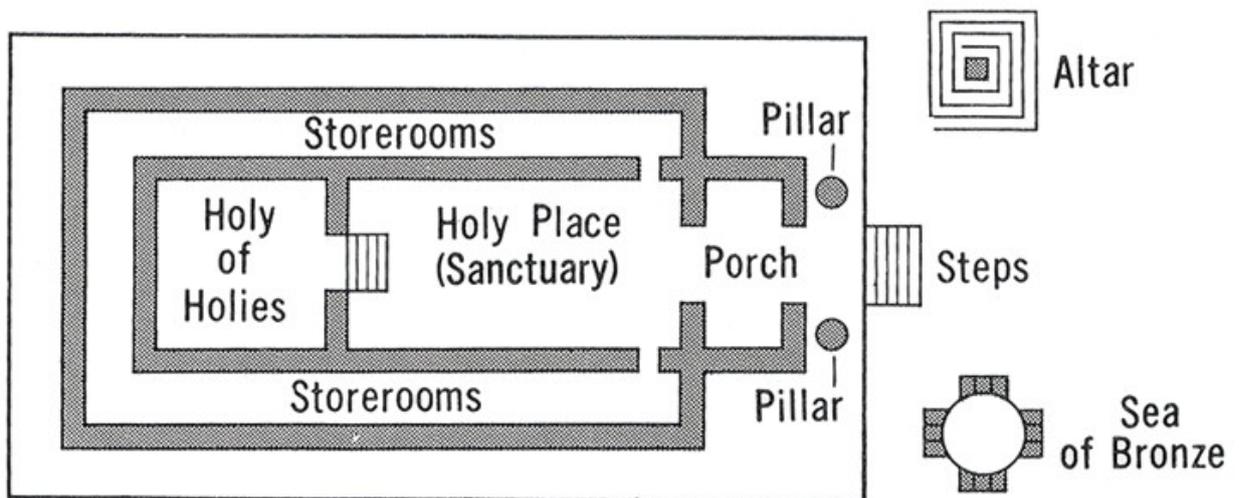
<p>וַיְהִי בַצֵּאת הַכֹּהֲנִים מִן־הַקֹּדֶשׁ וְהֶעֱנָן מָלֵא אֶת־בַּיִת יְהוָה:</p>	<p>10</p>	<p>Au moment où les sacrificateurs sortirent hors du sanctuaire, la nuée remplit la maison de l'Eternel.</p>
<p>וְלֹא־יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד לְשֵׁרֶת מִפְּנֵי הָעֲנָן כִּי־מָלֵא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־בַּיִת יְהוָה: פ</p>	<p>11</p>	<p>Les sacrificateurs ne purent pas y rester pour faire le service, à cause de la nuée; car la gloire de l'Eternel remplissait la maison de l'Eternel.</p>
<p>אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לְשָׂכֵן בְּעֲרִפָּל:</p>	<p>12</p>	<p>Alors Salomon dit: L'Eternel veut habiter dans l'obscurité épaisse!</p>
<p>בָּנָה בְּנִיתִי בַּיִת זָבֹל לָךְ מְכוֹן לְשִׁבְתֶּךָ עוֹלָמִים:</p>	<p>13</p>	<p>Bâti, j'ai bâti une maison de résidence pour toi, un endroit pour que tu habites pour toujours.</p>
<p>וַיִּסֹּב הַמֶּלֶךְ אֶת־פָּנָיו וַיְבָרֵךְ אֶת כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל וְכָל־קְהַל יִשְׂרָאֵל עָמַד:</p>	<p>14</p>	<p>Le roi tourna sa face, et bénit toute l'assemblée d'Israël; et toute l'assemblée d'Israël se tenait debout.</p>
<p>WLC</p>		<p>Basé sur LSG et DBY</p>

Etude biblique 1 Rois 6/1-38, 1 Rois 8/1-14  
Quelques illustrations du Temple

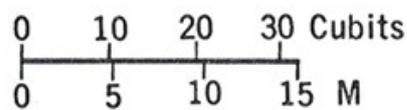
Éclaté :



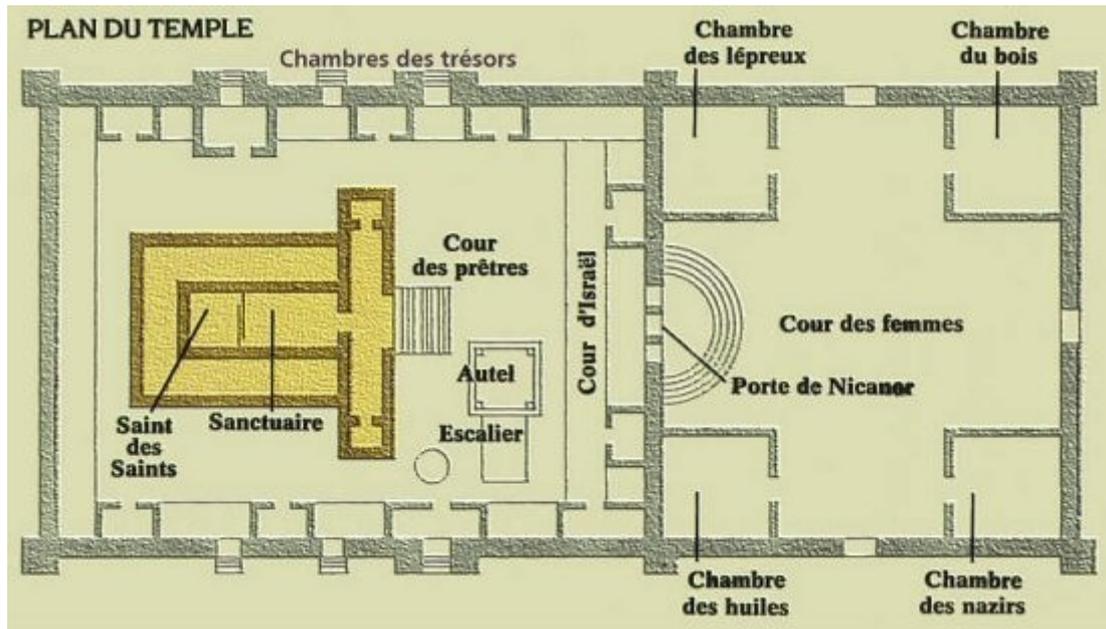
Le plan :



## Temple of Solomon



Le temple du roi Hérode :



## La tente de la Rencontre



Décrite à partir du chapitre 25 du livre de l'Exode, cette tente va servir de temple mobile pour le peuple d'Israël, durant la traversée du désert.

On l'appelle aussi Tabernacle, et ce sera lieu où Dieu demeure symboliquement parmi les hommes.

Ce chapitre contient entre autre la description de l'Arche de l'Alliance, d'une table et des ustensiles nécessaires pour les offices.

Il est intéressant de constater que l'Arche et la table sont tous deux munies d'anneaux dans lesquelles des barres étaient glissées, servant pour le transport.

On devait être prêt à déplacer le temple dès que cela était nécessaire. Il suivait le peuple au fur et à mesure de sa progression.

Au verset 33, on note la présence d'un voile à l'intérieur de la tente qui séparait le Hekal du Debir, et c'est là que l'arche de l'Alliance devait être mise.

A l'aide du chapitre 26, verset 16 et suivant, on comprend que cette tente a pour dimension 13,5 m de longueur, 4,5 m de largeur et 4,5m de hauteur.